

IV.

Land } *Krain*
 Dežela }
 Bezirk } *Saibach*
 Okraj }
 Ortsgemeinde } *2*
 Občina }

Ortschaft } *Saibach*
 Kraj }
 Haus-Nr. } *M. Patrici Vorstadt No 8.*
 Hišna številka }
 Name des Hauseigenthümers } *Garry Jungbrunn*
 Ime hišnega lastnika }

Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel
zum Behufe der Volkszählung

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

Kazalo zbranih naznanilnic
za popis ljudstva

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

Belehrung.

- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezettel vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekanntnisse vorkommende Wohnungs-Numerirung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerirung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- Bei Einfammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- Die gesammelten Anzeigezettel werden geheftet, im gegenwärtigen Verzeichnisse den Wohnungs-Nummern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:
 Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Saibach am 27. 12. 1869 Unterschrift *Garry Jungbrunn*

- Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies in dem Verzeichnisse in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichnisse kurz zu erwähnen.

Poduk.

- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, prednjih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fascijah za davke od hišne najemščine, naj se obdržé tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropja.
- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanilnice v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- Pobiraje naznanilnice, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnoma napisale in podpisale.
- Zbrane naznanilnice se sešijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:

„Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne _____ Podpis _____

- Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelk zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kateri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr. — Staniščno število	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte — Ime tistega, koji je izdal naznanilnico	Anzahl der Anzeigezettel — Število naznanilnic	Anmerkung — Opomba
I II	<i>Garry Jungbrunn</i>	1.	—
III	<i>Emil Rak</i>	1.	—
IV	<i>Barthol. Vesel</i>	1.	—
		3.	

Land Krain

Ortsgemeinde Saibach

Ib.

Dežela

Občina

Bezirk Saibach

Ortschaft

Okraj

Kraj

Haus-Nr. H. Paludovskan 118, Wohnungs-Nr. H. Paludovskan

Hišna štev.

Stanišena štev.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Astermiethparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militär-Beamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Astermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravitvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanjski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provisionirane podstranke, možvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, možvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi s sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Anzeigezettel

Naznanilnica

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Theilnehmenden die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občeno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zapored tekoče število oseb	Name u. z. Familienname (Zunahme), Vornahme (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, ple- miški pridevek in stopnja plemstva	Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend		Anmerkung Opomba	
								Pričujoč	Nepričujoč		
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	m	n
1	Emil Paak	1	Katholisch	ledig	Industrie-Gesellschaft	Steinlanddorf Bezirk Steier in Krain	1	1			
2	Marie Paak	1	Katholisch	verheiratet		Pettau	1	1			
3	Melanie Letonak	1	Katholisch	verheiratet		St. Veit bei Pettau	1	1			

(Deutsch-Loventisch.)

Zusammen 1. 3.

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domovinstvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba	
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungs- zweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavei ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno		dauernd Stano- vitno
a	b	c		d	e	f	g	h	i	k		m		n			
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
	Summe Vseh skupaj	1	2						Summe Vseh skupaj	2	1	3					

**Viehstand.
Živina.**

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezgi	Esel Osli	Rindvieh Goveja živina				Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korflenvieh Prešiči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljeneci	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpoln- jenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Ljubljana am 1. Jänner 1870.
dne januarja

Samuel Mak

Land Krain
 Bezirk Laibach
 Haus-Nr. N. Jakob-Platz Nr. 8.

Ortsgemeinde Laibach
 Ortschaft Laibach
 Wohnungs-Nr. IV

Ib.

Dezela _____
 Okraj _____
 Hišna štev. _____

Občina _____
 Kraj _____
 Staniščna štev. _____

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnpartei sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, al

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres-Beamten und Militärpartei) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterpartei, die bis zu schäften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Pat sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der

Anzeiger

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Verhältnisse

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staat die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausfüh sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst ein pflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungs

Bur Volkszählung: Stempel- und gebührenfrei.

Joh. Vesel Sohn des Carl Vesel Patra au Laibach

und der Alcipia Sorian ist zu Laib. Haus-Nr. 8. 1859

am (Tag, Monat, Jahr) 3. Februar 1859 geboren worden.

Ausgefertigt zu Laibach am 4. Februar 1859



Unterschrift des Matrikenführers.

[Handwritten signature]

C. Ueberreuter'sche Buchdruckerei (M. Salzer).

Zapored. tekoče število oseb	Name u. z. Familienname (Zunahme), Vornahme (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geburtsjahr	Spol	Hierren, M, G, W, Arm, Ewan, Conf, Ewan, Conf	Geburtsjahr	Rojstno leto	Uradna služba, drug zasluzek, obrt.	Delavci ali služabniki.	Dezela	okraj	kraj	Anwesenheit		Anmerkung
												Präsenz	Abwesend	
1	Vesel Carl Joh. m. m.	26. Brunn 1825	männlich	M	26. Brunn 1825	26. Brunn 1825	Laibach - Landrichtamt		Laibach	Laibach	Laibach	Präsenz	Abwesend	Carl Joh. Vesel
2	Vesel Alcipia Gatten	26. März 1827	weiblich	W	26. März 1827	26. März 1827	Laibach - Gatten		Laibach	Laibach	Laibach	Präsenz	Abwesend	Alcipia Gatten
3	Vesel Joh. m. m.	3. Febr. 1859	männlich	M	3. Febr. 1859	3. Febr. 1859	I Gymnasial. Klasse		Laibach	Laibach	Laibach	Präsenz	Abwesend	Joh. Vesel

(Deutsch-Slovenisch)

iti v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj česa iz doma, n. pr. najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapopotovalci, pri vojašini i. t. d. k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi povedanem redu, in pa tiste pose in podnajmenike, ki niso v djanjski vojaški servni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku tvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, možstvo iz ni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.
Ililnica
 drobnice po stanu od 31. decembra 1869.
 državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. sti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznje n do 4 dni.

Anwesenheit	Anwesenheit		Anmerkung
	Präsenz	Abwesend	
Präsenz	Präsenz	Abwesend	Opomba
<p>Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einsetzung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznanja s tem, da se v primeren predelek postavi številka 1.</p>			<p>Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.</p> <p>Čeno ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch liniendienstpflichtigen Uelavern, zu den Reserven und Landwehr-Männern, zu den mit Beibehalt des Militär-Charakters quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisionirten Unterpartei, zu den Patent- oder Reservations-Invaliden gehört.</p> <p>Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimathberechtigung) besitzt.</p> <p>Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.</p>
<p>Zeitweilig anwesend, d. h. als Gast, auf der Durchreise, im Falle der Aufenthalt die Dauer von 1 Monat nicht überschreitet.</p> <p>Dauernd anwesend, d. h. im Falle der Aufenthalt die Dauer von 1 Monat überschreitet.</p> <p>Zeitweilig abwesend, d. h. auf Reisen, auf einem Besuche, wenn die Abwesenheit 1 Monat nicht überschreitet.</p> <p>Dauernd abwesend, d. h. in Studien, als Lehrling, auf Wanderschaft, im Militär, im Falle die Abwesenheit länger als 1 Monat währt.</p>			<p>Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluhom, naj se tukaj pové, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služben, rezervnik ali brambovec, s pridržkom značaja kvitiran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirana ali provisionirana podstranka, patentirani ali rezervacijinvalidi. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadržje naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.</p>

Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Johst Vesel Sohn des *Leutj. Vesel Pastor am Laßhof.*
 und der *Aloisia Sorian* ist zu *Leut. Rüstungsaussp. N 289*
 am (Tag, Monat, Jahr) *3. Februar 1859* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Leit. Ort* am *4. September* 18 *69*



Unterschrift des Matrikenführers.

Land Krain Ortschaft Laibach
 Bezirk Laibach Ortsgemein Laibach
 Haus-Nr. N. Palau-Straße Nr. 8.

Občina Laibach
 Kraj Laibach
 Staniščna štev. 1859

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnpartei sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, al

Eine zum activen Militair (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeresbeamten und Militairpartei) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung Militairdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, Militairbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterpartei, die bis zur schaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

ti v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapopotovalci, pri vojaščini i. t. d.

, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi povedanem redü, in pa tiste pose in podnajmenike, ki niso v djanjski vojaški servni in bramovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku tvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne sklicé, moštvo iz ni invalidi tudi sami se be in svo je i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Anzeigezettel

Naznanilnica

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinverwaltungen. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausföhrung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjeno (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zapored. tekooce število oseb	H a m e u. z. Familienname (Zunahme), Vornahme (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, ple- miški pridevek in stopnja plemstva	G e- schlecht Spol	G e- burts- jahr	R o j s t n o l e t o	R e l i g i o n V e r a	F a m i l i e n- s t a n d Stan	B e r u f o d e r B e s c h ä f t i g u n g P o k l i e a l i s c i m s e k d o p e c a		G e b u r t s o r t R o j s t n i k r a j	Z u s t ä n d i g k e i t D o m o- v i n s t v o	A n w e s e n d P r i c h u j o c		A b w e s e n d N e p r i c h u j o c		N u m e r k u n g O p o m b a	
							Amt, Nahrungsweig, Gewerbe.	Arbeits- oder Dienstverhältniß.			Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Delaveli all služabniki.	Einheimisch	Fremd		Einheimisch
1	Vesel Ludofo- männ	männlich	26. Augst.	1825	Römisch-katholisch	Widow	Lohn-Landwirthschaft		Laibach							
2	Vesel Aloisia Gallin	weiblich	26. März	1827	"	"	Widow		Laibach							
3	Vesel Josef Gallin	männlich	3. Febr.	1859	"	"	I Gimmnapial-Klasse		Laibach							

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Inskändigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba	
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungsweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavei ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno		dauernd Stano- vitno
a	b	c		d	e	f	g		i	k		l		m		n	
4	Vesel Rudolf	1		18. April 1860	Römisch-Kath.	ldg	III Klasse der Königl. Hofk.		Loain Laibach	X	/		1			aus Mitterdorf geb.	
5	Vesel Maria		1	20. Jänner 1869	Röm. Kath.	m			Loain Laibach	X	/		1				
6	Burja Martin	1		21. Okt. 1846	Röm. Kath.	s	VIII Klasse.		Loain Eggob. Hof Moravce	/	/		1			Militär/Unteroffizier.	
7	Lupan Peter	1		31. Jän. 1849	Röm. Kath.	s	VIII Klasse	Gimmehin.	Loain Raimau- dorf, Asp	/	/		1				
8	Čop Matej	1		11. Jän. 1850	Röm. Kath.	s	VIII Klasse		Loain Raimau- dorf, Asp	/	/			1			
9	Vojvoda Ljubo	1		9. Feb. 1851	Röm. Kath.	s	VII Klasse		Loain Raimau- dorf, Asp	/	/			1			
	Summe Vseh skup)		7	2						Summe Vseh skup)	5	4		9			

Viehstand.
Živina.

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezgi	Esel Oslj	Rindvieh Goveja živina					Schafe Ovce	Ziegen Koze	Horstennieh Prešiči	Bienenstöcke Panjevi čebel	
Gengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljenci	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola					

Daß ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Laibach

am 1. Jänner 1870.
dne januarja

Ludolf Lajpah

